

UNUSUMUS

SEMENARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
-Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 202

JUEVES, 26 DE AGOSTO DE 1982

CONSEJO CENTRAL SUC 12
DISTRITO FEDERAL
CALLE SUCRE 1211
CABA 1405

R. P. DER
ARSHAM
BOZOIAN,
NUEVO
"AVAK
KAHANA"



El próximo domingo 5 de septiembre, se llevará a cabo una ceremonia especial en la Iglesia San Jorge de Vicente López, de cuya feligresía es el pastor el R.P. Der Arsham Bozoian.

En el transcurso de la misma, se leerá la Bula por medio de la cual el Catolicós de todos los armenios, S.S. Vazken I, otorga el grado de "Avak Kahaná" de Der Arsham Bozoian, en reconocimiento a los servicios prestados a las comunidades armenias en Egipto y Argentina.

El Rev. Arsham Bozoian, tomó a su cargo la Iglesia San Jorge pocos meses después de que ésta fuera construida, por la comunidad local, y bendecida, en 1968, por el Catolicós Vazkén I°.

Los frutos de su trabajo se ven a diario en Vicente López, donde es una figura popular, muy querida por todos, y donde el orden, la disciplina y el progreso reinan dentro del ámbito de la Iglesia, como del Colegio cuya dirección ejerce.

Una justa retribución de nuestro Santo Padre, quien de este modo se hizo eco del sentimiento de toda la colectividad, que, sin duda, estará presente para testimoniar su afecto y gratitud al Buen Pastor.

La ceremonia será presidida por el Rev. Krikoris Vartabed Puniatian quien leerá la Bula y dirá el sermón. La misa será oficiada por el Rev. Zareh Sahaguián; y el Coro San Gregorio el Iluminador, dirigido por Nubar Demirchyan. Interpretará la Misa Polifónica para voces masculinas, del Rev. Padre Gomidás. El servicio del altar estará a cargo del Archidícono Herach Surenian.

ITALIA:

FUE CLAUSURADO EL CONGRESO GENERAL MEKHITARISTA

El 31 de julio ppdo., se dio por finalizado el Congreso General de la orden Mekhitarista, que cada seis años

tiene lugar en Venecia. Luego de 25 sesiones de trabajo, se analizaron diferentes puntos del quehacer de la Congregación. El congreso se cerró con las vibrantes palabras del recientemente electo Abate Hovhannes Vartabed Tertzakian.

FRANCIA:

FALLECIO EL INTELLECTUAL KRIKOR BAHRI

El 9 de agosto ppdo., a la edad de 83 años, dejó de existir en París, el conocido intelectual Krikor Bahri.

Nacido en Constantinopla, en 1913, se dirige a París para realizar estudios superiores. Con motivo de la guerra, regresa a su ciudad natal hasta que en 1924, tras

las persecuciones de Mustafa Kemal a los armenios, se establece definitivamente en Francia.

Estudia Geografía, y se especializa en Cartografía. Desde joven, y teniendo fe en la misión que habla asumido la Unión General Armenia de Beneficencia, se asocia a ella, transformán-

dose en uno de los editores del periódico "Nor Chinarar", órgano oficial de U.G.A.B. regional Europa. Asimismo fue el secretario de la Comisión Directiva de UGAB, Francia. En estos últimos tiempos, era colaborador del mensuario "Haghtanag", editado por el Partido Henchakian.

CARTA ABIERTA AL DIRECTOR DEL DIARIO "La Prensa"

(información pág. 4)

POPULAR HOMENAJE AL R.P. HARUTIUN VARTABED MOUCHIAN

(información pág. 4)

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
LIGA DE JOVENES



OLIMPIADA INTERLIGAS
SUDAMERICANA
San Pablo - (Brasil)
Montevideo - (Uruguay)
Córdoba - Buenos Aires
8 - 12 Septiembre
1982
ARGENTINA

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
COMPLEJO ALEX MANOOGIAN

Domingo 5 de Setiembre a las 12 Hs.

INAUGURACION DEL GIMNASIO CUBIERTO

ACTO PUBLICO INSTITUCIONAL CON LOS AUSPICIOS DEL ARCHIMANDRITA KRIKORIS VARTABED PUNIATIAN, LOCUM TENENS DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA Y EL PATROCINIO DEL PRESIDENTE VITALICIO ALEX MANOOGIAN

ACEVEDO 1322

ENTRADA LIBRE

CELEBRACION DIA DE LA MADRE

El domingo 15 de agosto ppdo., en horas de la tarde, se realizó el acto central de

la celebración del "Día de la Madre", en el salón Centro Armenio.



Conjunto de danzas Galané



De izq. a der.: Rev. Padre Kisag Mouradian, Sra. Vreyuhi Djeredjian, Shantig Baboian, Sra. Lucin de Baboian.

Como todos los años, la reunión fue organizada por la Comisión de Damas de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, la Comisión de Damas U.G.A.B. y H.O.M.

La amena conmemoración contó con la actuación de las hermanas Fermandjian, quienes ejecutaron piano y violín, y las canciones de la Sra. Sirán Zorian.

Participaron, también, el conjunto de danzas folclóricas armenias, "Galané" y la Sra. Mary E. de Momdjian, quien recitó una poesía.

Por su parte, los alumnos del Instituto "Marie Manoogian" de UGAB, rindieron su homenaje a las madres, con la interpretación de diversas canciones; y los alumnos del "Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador" representaron una comedia, dirigida por el R.P. Kissak Mouradian.

En nombre de la comisión organizadora, hizo uso de la palabra la Sra. Susana Chalian, quien resaltó el significado de la fecha.

Por último, fue elegida la "madre del día", elección que cayó sobre la Sra. Lucin A. de Baboian, hermana de nuestro recordado serpapán, Papken Abadian. La Sra. de Baboian recibió un medallón de oro, especialmente donado por una integrante de la comisión organizadora.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (VIII)

Por el Prof. Kersam.Aharonian Traducido por Sarkis Kahvedjian

LAS MASACRES DE HAMID

Entre los años 1894-96, y en el transcurso de tres años, el sanguinario sultán se dio a la infernal tarea de "contener" a los armenios, ordenando la eliminación física por medio de las masacres. Para lograr dicho objetivo, habla puesto en marcha a su ejército regular, a los regimientos de Hamid, a depredadores y a todo tipo de criminales. En toda Armenia occidental, así como en Cilicia, no quedaron zonas en las que no se hubieran cometido actos de genocidio. Aproximadamente, 300 mil personas fueron ultimadas en las masacres de Hamid. Muerte y destrucción por doquier..." el turco habla pasado por allí..." A todo esto, ¿qué hizo la Europa cristiana, la Europa campeona de los principios humanitarios y de la civilización? Simplemente se irguió y observó; no hizo ningún esfuerzo serio por detener el brazo que elevaba el "yatagan"; no hizo nada para detener los apetitos de la fiera de la estrella. Si, en las capitales europeas se pronunciaron discursos y se escribieron artículos pro-armenios. Con la palabra y la pluma, condenaron la tiranía de Hamid; sin embargo, nadie movió un dedo para ayudar al pueblo armenio. Sólo en una oportunidad, tres grandes potencias, -Inglaterra, Rusia y Francia- luego de ver en el terreno las barbaridades cometidas en Sasun, presentaron el 11 de mayo de 1895, un escrito a la "sublime puerta" exigiendo reformas. El sultán Hamid se comprometió a aplicar las reformas exigidas y... continuó con las matanzas; los estados europeos respondieron a todo esto cruzándose de brazos. Cuando en dicho año, los Henchakián organizaron la demostración de Bad All exigiendo la concreción de las reformas; Hamid respondió con nuevas matanzas, la Europa cristiana nuevamente observó. Cuando en el mes de agosto del año siguiente, los Dashnagsagián emprendieron la aventura de ocupar el banco otomano, y Hamid respondió masacrando a seis mil armenios de Estambul, la Europa cristiana nuevamente ejerció de espectador. El muy ferviente protector y defensor del imperio otomano, lord Salisbury, primer ministro de Inglaterra, declaró, con cinismo propio de Poncio Pilatos, que las naves de guerra inglesas no podían llegar a la cumbre del Ararat, aunque todos sabían que -en caso de necesidad- dichas naves subirían a la cumbre del Everest, podrían llegar a las junglas del Camerún y a las mismas profundidades de los glaciales de las islas Baffin. Lobanov, el ministro del torpe zar Nicolas II de Rusia, declaró que su país se interesaba por una Armenia sin los armenios. El imperio austro-húngaro se hallaba conforme con la anexión de las regiones de Boznia Herzegovia y Novibazari; Francia se satisfacía pronunciando discursos; y Alemania, justo en esos días, apuntalaba al imperio otomano. En efecto, apenas transcurridos dos años de las masacres de Hamid, cuando aún el "Lobo gris" se hallaba embriagado por la sangre armenia, bebida, el emperador Wilhelm, "defensor de la fe cristiana" con sus bigotes de punta, arribaba a Estambul para abrazarse con el gran asesino y declararse "amigo de los trescientos millones de Mahometanos"; es decir, daba sus bendiciones a Hamid, haciéndole saber que en el futuro podía contar con el apoyo y la protección de Alemania. ¡He aquí la entrañable y maquiavélica figura de la Europa cristiana, en el momento en que el pueblo armenio combatía por su derecho a la vida.

(continuará)



Sra. Mary E. de Momdjian

FOTOS: MARTIN KESKISKIAN

* U.G.A.B. *

ՄՏԱՑԱԾ ԵՆՔ
Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՊԱՆԾԱԼԻ
ԱԴԱՄԱՆԴԵԱՅ ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝
«75 ՏԱՐԻ, ՍԷՐ
ԾԱՌԱՅՈՒԹԻՒՆ ԵՐԱԶ»

Գեղասիպ Գիրքը

խմբագրութեամբ՝

Տօքթ. Մ. ՀԱՅԿԵՆՅԻ

Ստանալու համար դիմել Հ.Բ.Ը.Միութեան գրասենեակը

ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ
ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ
ՇՆՈՐՀԱԼԻ ԵՐԳՉԱԿՈՒՄԲԸ ԿԸ
ՆԵՐԿԱՑԱՑՆԷ՝

«Եօթը երգ Հայաստանի մասին»

Գրական Երաժշտական երեկոն

Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 1, 1982-ին

ժամը 20:30-ին

Հաստատութեան սրահին մէջ

ՄԻՏՏԻԸ Ա.ՉԱՏ

Se necesita empleada con conocimiento de movimiento de caja.

Edad: de 27 a 35 años

Dirigirse telefónicamente al: 48-6978/47-2020

Preguntar por el Sr. Juan

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO" Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722 Tel: 47-...

SIMPOSIO DE LA ESCUELA ARMENIA



De izq. a der.:
Dra. Pegrouni
Sevadjian, Dr.
Harutjun
Arzoumanian,
y arz. Torkom
Manoogian

música armenia y el Dr. James Etmekjian analizó nuestro "badarak".

El momento culminante del simposio, en cuanto al interés que despertó en los presentes, fue el panel de discusión que se formó especialmente, para explicar la Cuestión Armenia a los niños.

HOMENAJE A LA PATRIA EN EL INSTITUTO "MARIE MANOOGIAN"



Vista parcial de las autoridades, invitados especiales y directivos de la institución.

El Instituto "Marie Manoogian" de la UGAB rindió homenaje al Padre de la Patria, don José de San Martín y a los caídos en la guerra de las Malvinas, con un emotivo acto que se desarrolló en el Complejo "Alex Manoogian", el lunes 16 de agosto ppdo.

La conmemoración comenzó con la entrada de las banderas de ceremonias y la entonación del Himno Nacional Argentino.

Acto seguido, el coro del Instituto, dirigido por la prof. Diana K. de Sarafian, entonó el himno de la institución y "A San Martín".

Las palabras alusivas a la conmemoración estuvieron a cargo del profesor Alberto E. Aseff.

Los alumnos de la sección primaria "Berduhi Emirian" realizaron un relato de la vida del prócer, acompañado de canciones, danzas y poesías.

Luego, hubo un toque de silencio por los caídos en las Malvinas, momento de gran emoción que se prolongó a medida que fueron apareciendo algunos soldados sobrevivientes de aquellos trágicos sucesos.

En retribución a su actuación en nuestro sur, los alumnos del Instituto les entregaron unos presentes recordatorios.

La conmemoración finalizó con las palabras del rector del Instituto, licenciado Adolfo Koutoudjian, y el retiro de las banderas de ceremonias.



La directora María E. de Semikian y el rector, lic. Adolfo Koutoudjian hacen entrega de presentes a los soldados de las Malvinas.

LIBRE O SMO

Los que planifican para sus precios es el mercado de empresa libre. de los artículos de consumo y de las tasas de interés del cual la producción se ve afectada por los cambios ambientales y a las necesidades descartan los procedimientos.

En un libre juego de mercado, deberán ser imitados, lo cual significa un sistema, el Zwangswirtschaft intermedio.

Los rígidos los precios de las escalas de salarios y libitum, sólo paralizan el que no satisface a nadie. dando a la libertad en el mercado un socialismo puro y sin

N MISES
asajes"

U.G.A.B. U.G.A.B.

LIGA DE JOVENES

PASE UNA TARDE AGRADABLE CON TODA LA MODA DE LA PROXIMA TEMPORADA

TE - DESFILE

Sábado 28 de agosto
17.30 hs.

en el
"SHOW-ROOM ALEXANDRA"
AV. SANTA FE 1570

Reserve su tarjeta en los Tel.:
552-3229 / 781-6171 / 51-1634
44-6755

DR. RUPEN RUPENIAN
Contador Público

Tiene el agrado de comunicar que ha trasladado su estudio a la calle Paraná 539, 4º Piso Of. 29, T.E. 46-6727.

JEVO GIMNASIO

El gimnasio "Jevo" ofrece actividades deportivas y culturales para todos los niveles.

552-3229 / 781-6171 / 51-1634

CARTA ABIERTA AL DIRECTOR DEL DIARIO "LA PRENSA"

RESPECTO DEL ARTICULO DE JUAN FERCEY

Posiblemente, no le hubiéramos dado la importancia que le hemos asignado, si en ese artículo no se comprometiera, en forma directa, la acción de las pacíficas comunidades armenias, esparcidas por el mundo.

Comenzamos así nuestra nota pues el artículo firmado por Juan Fercsey y aparecido en "La Prensa" del viernes 6 de agosto p.pdo., evidentemente, está dirigido a adular a Turquía, con citas de diplomáticos turcos; y, en su conclusión, deja ver que a pesar de todo, Turquía anda bien. Además, en el corto camino que recorre, aprovecha para mezclar en una misma bolsa, diferentes cosas.

Corto camino -decimos- pues un artículo que realiza afirmaciones como éstas, necesita más que media página de la que dispuso el periodista.

Ante todo, quisiéramos poner en claro, -por si el señor Fercsey lo ignora- que las colectividades armenias concebidas en su forma actual (diáspora), nacen como consecuencia de los inhumanos y vandálicos actos cometidos por el gobierno turco en 1896, 1907 y 1915, mediante los cuales se destierra al pueblo armenio de sus territorios ancestrales y se comete el primer genocidio de este siglo, hecho éste corroborado por la O.N.U., exactamente el lugar en donde opera como periodista el responsable de la nota que comentamos.

Estas comunidades constituyen, pues, la Diáspora, que como dijimos, se formó con sobrevivientes de esos trágicos días, quienes buscaron otros horizontes para vivir en paz, esa paz que les fue negada en su propia tierra. Esos sobrevivientes fueron a Europa, a las Américas, al África, pero siempre con la esperanza de que la justicia de su causa llegaría algún día. Aquellos que pueden tener algún recuerdo de lo sucedido, hoy ya tienen más de setenta años.

Crearon, pues, los núcleos armenios en colectividades organizadas con las tradicionales instituciones religiosas, educacionales, culturales. Transmitieron a sus hijos el mensaje de la armenidad. Transmitieron a sus hijos la justicia de su causa; el amor a la tierra que los cobijó; el amor a Armenia, la patria soñada por sus mayores, renacida y viviente que existe hoy. En la actualidad, esa Armenia es soviética; mañana puede no serlo. Los regímenes no tienen seguro de duración; y el armenio, esté o no de acuerdo con ese régimen (como sucede con la mayoría) sabe hacer abstracción de lo principal sobre lo accesorio. Y, esa gente recuerda todos los años a sus mártires de 1915, en forma pacífica y tutelada por las fuerzas de seguridad de los distintos países donde vive.

En los últimos años, parece que algunos grupos de nietos o bisnietos de esa generación mártir han perdido la paciencia acercándose a métodos que son cuestionables, pero que reflejan una realidad incuestionable.

Sr. Juan Fercsey, Ud. que está en contacto y -por lo visto- guarda buenas relaciones con el embajador turco, deseáramos que le preguntara ¿qué pasa con el millón y medio de armenios víctimas inocentes de su gobierno? Por qué no le pregunta ¿qué pasa con los territorios históricamente armenios, aún en manos de Turquía? Y, luego de hablar, vea si debe acusar o atacar a las pacíficas comunidades que, para lo único que luchan y trabajan es para el bienestar del país en que viven y para la pacífica y justa resolución de la cuestión armenia.

¿O es que acaso, Ud. sólo pretende hacer sospechoso a cualquier armenio, en cualquier parte del mundo? ¿Conoce, acaso, el aporte del pueblo armenio a la civilización? ¿Conoce, acaso, su historia?

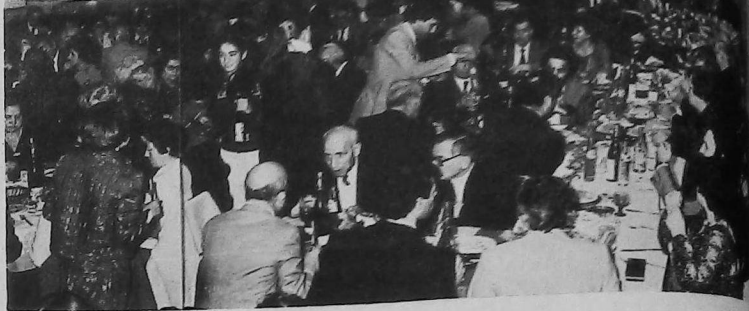
Tenemos el derecho de pensar que Ud. necesitaría entrar un poco más en el mundo de los armenios; y, en los Estados Unidos, donde vive, hay numerosas bibliotecas y publicaciones en donde podrá empezar a conocer algo acerca de nuestro pueblo.

Pero, dado que nuestro artículo está dedicado a demostrar la bondad del régimen actual turco, le pedíramos que si en otra oportunidad quiere hacerlo, lo haga tratando de no mezclar ni enlodar a los armenios. El gobierno turco se lo agradecerá igualmente.

ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA
CONSEJO REGIONAL SUDAMERICANA

CENA HOMENAJE AL R.P. HARUTIUN VARTABED MOUCHIAN

Foto: M. Keshishian



Vista parcial de la concurrencia.

El sábado 21 de agosto p.pdo., en la sede de la U.C.A. de Marash, se llevó a

cabo la cena homenaje al R.P. Harutiun Vartabed Mouchian, con motivo del 40º aniversario de su ordenación sacerdotal y labor educacional.

Una numerosa concurrencia se dio cita allí para rendir su emotivo homenaje al Hair Surp.

Ofició como maestro de ceremonias el Sr. Nubar Lomlomdjan.

En el transcurso de la cena, hicieron uso de la palabra el R.P. Shavarsh Mehrabian, los Sres. Minas Erchenian, José Youssefian, Ruben Kechichian y la Sra. Norma Keshishian, en nombre de los ex-alumnos.

Por otra parte, la reunión fue amenizada con las canciones de los Sres. Carlos Keshishian, Sergio Mouchian y el niño Juan Pablo Menechian, y las poesías recitadas por las Sras. Adriana Fermanian, Silvia Chirakian de De Vita y Alicia O. de Kumruian.

Por último, hizo uso de la

palabra el R.P. Mouchian para agradecer la celebración.



R.P. Harutiun Mouchian



R.P. Shavarsh Mehrabian

LA PINTURA ARMENIA (VI)

Desde el siglo XIX a nuestros días
PANOS TERLEMEZIAN (1867-1941)

Nacido en Van, las aptitudes para la pintura se revelan en él a temprana edad por lo que comienza sus estudios en el Colegio Portougalian de su ciudad natal.

Continúa sus estudios en San Petersburgo, ciudad a la que viaja con ese objetivo, en 1895.

En 1900, se traslada a París, para estudiar pintura en la Academia Julian, en donde tiene como maestros a Jean-Paul Laurens y Benjamin Constant.

Ligado a la suerte de su pueblo, participa activamente de la guerra, y establecido en Tiflis, en 1915, interviene en la formación de la Asociación de Pintores Armenios de dicha ciudad.

Todos los viajes dejan hondas huellas en su pintura. Así, aparecen en su obra, Ereván, Tiflis, Batoum y Nor Najicheván, entre otras.

En 1919, realiza una exposición en Constantinopla, y



Los primeros peregrinos

a partir de ese momento, se suceden numerosas muestras de gran éxito, en distintas partes del mundo.

Terlemezian ha cultivado los géneros más diversos: el paisaje, la naturaleza muerta, los interiores y los

retratos, aunque sus obras más famosas son los paisajes.

Se conjugan en él el impresionismo y el naturalismo, los colores y fuertes tonos.

ՄԱՐԱԳՐԱԿԱՆ:

ԳԷՊԻ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Պեճի մը ամիս առաջ այս սիւնակներուն մէջ անդրադարձանք Հայց. Եկեղեցոյ Գուճոս Այրէսի Վարչութեան մենատիրական հարցումին եւ թելադրեցինք որ վերջ տրուի այս անընդունելի եւ անհարգական կացութեան, որ ուղղակի վիրատարական է հաստաքի կեդրոնի հանդէպ, սպասելով որ նուիրեցնք ներկայ Վարչութիւնը նախաձեռնարկ անելու իր համաձայնութեամբ կազմել խառն մարմին մը, այլ հոսանքներու եւս մասնակցութիւնով:

Հայ եկեղեցին, հոգեւոր եւ աշխարհական մարմիններու համադրուած կ'արժեքներ ունի, ինչ որ կ'արգիւլէ եկեղեցիին միահեծան գործունէութիւնը: Հոգեւոր իշխանատրի մը ընտրութեան ժամանակ, աշխարհականութեան իր ձայնը ունի որպէսզի ըստ կամս չպատահին ընտրութիւնները:

Նոյնն է հարցը երբ եկեղեցոյ կից աշխարհականներէ կազմուած վարչութիւն մը իր գոյութիւնը չարդարաններ կողմնորոշ ամբողջական համաձայնութեամբ մը:

Սակէ մտտ 14 տարի առաջ Հ.Յ.Գ.Ի՝ կողմէ շրջայազերծուած Վարչութեան պայքարը միասնականութիւնը տարանջատող պայքար մը չէր եղաւ, որ խախտեց Հայց. Առաք. Եկեղեցոյ մինչ այդ տիրող համադրուած դրոյթի մը: Առիկա եղաւ սկիզբը գաղութահայութեան իրարողէն անհաշտ լինելուն, եւ հայ ազգային վարժարաններու մէջ միմէն իսկ աշխարհականութեան պատակաստիմ:

14 տարին բաական շրջան է որ այժմու Վարչութիւնը վերատեսչութեան ենթարկէ տակաւին տիրող, այս անկախունակ կացութիւնը եւ աշխարհի համաձայնութեան եզր մը գտնել գաղութին մնացեալ տարրերուն հետ, որոնք պատկառելի թիւ մը կը կազմեն եւ կը փափաւորեն որ սերանի շրջը կարգադրութիւն խնդիրները, որքան ատեն գիտաւորութեան ինքնազգայն կանձեր չեն պակսիր երկու կողմէն ալ:

Այլ կամ այն պատճառներով երբեմն մտնեցողներ կըլլան թե՛ն, որ Վարչութեան ենթարկէ բաղկացուցիչ տարրերը եւ Հ.Յ.Գ.Ի ղեկավարները քաջ տարին անգամ մը պայման ընդունուած ընտրութիւններէ ինչպէս տեղի կ'ունենան: Անշուշտ պարզ ձեւակերպական միջոցներով, սակի որ վարչութեան անդամներու ցանկերը միակողմանի կ'որոշեն արդէն իսկ պատրաստուած են:

Մեր ազգային տարրական հարցերուն մէջ միատարր գործելով, ոչ միայն գաղութը իր ամբողջութեանը վերադարձած պիտի ըլլայ, այլ միեւնոյն ատեն կը խորհրդէ թէ սխալած չենք Վարչութեան տնտեսական լուծը նուազած պիտի ըլլայ, միահամուռ մասնակցութիւնով: Միտող տարրակարծութիւնը այնքան խոր դիմատրելու չենք, որքան աշխարհական վարչութիւնը սերտօրէն կ'պայտած է Ս. Էջմիածնի Վեհափառ Հօր, ինչ որ կը դիտարկէ համաձայնութեան գալու հնարատարութիւնները:

Երբ կրկնենք, այդ բարեկամ քայլը կրպասենք նուիրեցնք Հայց. Առաք. Եկեղեցոյ Վարչութեանն իբրեւ հայ եկեղեցոյ աշխարհական վարչութիւն մարմին:

Ռ.Ա.Կ. համամիտ է որ կրպակցութիւնները հակակշռեն եւ օժանդակեն եկեղեցոյ եւ ընդհատակապէս վարչութեան անդամները ըլլան ինչպէս աններ, որքան կարելի է:

ՉԱՆԱԶԱՆ ԼՈՒՐԵՐ:

ՏԱՆԻՄԱՐՔԱ ԵՒ ՀՈՒՆՆՏԱ ԿԸ ԲՈՂՈՔԵՆ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ԳԷՄ, ՄԱՐԳԿԱՅԻՆ ԻՐԱՒԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԻՆԻ ՄՕՏ

Տանիմարքա եւ Հոյանտա կրկին կը պատրաստուին Թուրքիոյ դէմ բողոք ներկայացնել Մարդկային Իրաւունքներու Յանձնախումբին: Այս երկու երկիրներուն գորակի կանգնի խոստացած են Շուէտ, Նորվեկիա եւ Ֆրանսա:

Երոպական Խորհուրդի Խորհրդարանականներու Ժողովը Յունար ամսուան մէջ ձեռք առած էր կարգ մը պնդումներ, որոնց համաձայն՝ մարդկային իրաւունքները ոտնակոխ կ'ըլլային Թուրքիոյ մէջ: Խորհուրդը որոշած էր որ Միութեան անդամ երկիրները բնութիւն կը կատարէին, ստուգելու համար թէ՛ ինչ աստիճան հիշդ էին այդ պնդումները: Միայն թէ անդամ-պետութիւնները չէին կրցած եզրակացութեան մը յանգնիլ թէ՛ ինչ ձեւով պիտի բացուէր Թուրքիոյ դէմ դատը:

Հիսիսային երկիրները, որոնք յամաօրէն կանգ կ'առնեն այս պնդումներէ վրայ, հարցը կրկին օրակարգի բերին:

Խնդիրը արժարձեցաւ, երբ Տանիմարքայի արտաքին գործերու նախարարը յայտարարութիւն մը ըրաւ հուանական «Տը Թելեկրաֆ» թերթին, եւ ըսաւ որ՝ Թուրքիոյ դէմ դատ բանալու աշխատանքը հասած է նոր փուլի մը:

Տանիմարքայի արտաքին գործերու նախարարը անցուց որ՝ կրկին դիմում պիտի կատարուի Մարդկային Իրաւունքներու Յանձնախումբին: Այս յայտարարութեան վրայ թերթերը մեծադիր վերահասարակ գործածեցին եւ ըսին որ՝ «Գետ կը բանգը Թուրքիոյ կատարութեան դէմ»: Անցուցին որ՝ Թուրքիոյ դէմ բողոք ներկայացնող երկիրներն են Տանիմարքա, Հոյանտա, Շուէտ, Նորվեկիա եւ Ֆրանսա:

Թուրքիոյ արտաքին գործերու նախարար Լյւթէ Թիլքքմէն արտաքին գործերու նախարարութեան մտտ հրահիւրեց վերջինս հինգ երկիրներու դեսպանները եւ ըսաւ որ՝ Թուրքիա հաշտ աչքով պիտի չնայի այսպիսի բողոքի մը:

«Մարդկային Իրաւունքներու Յանձնախումբին մտտ բացուելիք դատ մը մեծապէս պիտի ազդէ այս երկիրներուն հետ ունեցած մեր յարաբերութիւններուն վրայ», ըսաւ Թուրքիոյ արտաքին գործերու նախարար Լյւթէ Թիլքքմէն:

ՀԱՅՐ ՄԱՆՈՒՆԻ ԳԱՏԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ

Վերջերս թրքական մամուլը արձագանգ եղած էր այն լուրին թէ՛ մտտ պատկեն պիտի սկսէին Հոգ. Տ. Մանուէլ Վրդ. Տէմիրեանի դատավարութիւնը: Ինչպէս յայտն է, Տ. Մանուէլ Վարդապետ 1980ի Նոյեմբերին ձերբակալուած էր Եշիգիզի օդանաւակազանը, երբ քանի մը ուսանողներու հետ կը մեկնէր Երուսաղէմ:

Այդ օրէն ի վեր բնութիւններ կը կատարուէին իր մասին եւ պնդումներ կային, թէ՛ ան աշխատած էր Թուրքիոյ դէմ:

Թերթերը գրած էին նաեւ թէ՛ դատախազը վերջացուցած էր իր ամբաստանագիրը, որով տաւ տարի բանտարկութիւն կը պանցուէր Վարդապետին համար, այն ամբաստանութեամբ թէ՛ Վարդապետը աշխատած էր Թուրքիոյ շահերուն դէմ եւ անաստած Աթաթիւրք օրէնքը:

Տ. Մանուէլ վարդապետի հետ հարցաբնութիւն բացուած էր նաեւ վեց հայ հարեակիցներու մասին, գրած էր Շուսիուրիլիթ, անցնելով որ այդ վեց հոգիին դէմ դատ պիտի չբացուէր, փաստի չգոյութեան պատճառով:

ԹՈՒՐՔԻԱ ԿԸ ԶԳՈՒՅՑՆԵ ԼՅԼԷՆՆԵՐԸ

Թուրքիոյ արտաքին գործերու նախարարութեան բանբեր աւագ դեսպան Դազմի Ազըման Յունիս 2, Նորբքաթթի մամուլի ասուլիս մը սարքելով հելլեններու վերջին պնդումներուն պատասխանած է եւ ըսած՝ որ Թուրքիոյ փափաքը չէ ձգտել պնդել վիճակներ ստեղծել Յունաստանի եւ Թուրքիոյ միջեւ, սակայն Թուրքիա անհիշելի իրաւունքներ ունի Եգէականի մէջ եւ վճռած է զանոնք պաշտպանել միմէն վերջ:

Ազըման անցուցած է որ Թուրքիա երբեք իր ծովային ցամաքամասերը չընթացնէ պիտի չփորձէ, որքան ատեն որ՝ հելլենները այդպիսի բան մը չընեն: Իսկ այդպիսի պարագայի մը, եթէ ձգտել նոր կացութիւններ ստեղծուին ու բխումներ պատահին, ատկէ միայն Յունաստանն է որ պատասխանատու պիտի նկատուի, կը գրէ «Մարմարա»:

ԱՐՄԵՆԻԿ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՆԵՐՈՒ ՊԱՐԱՀԱՆԳԷՍԸ

16 Օգոստոսի երկուշաբթի գիշեր, բաղաբառ Ռէֆինա զբոսարահին մէջ Թէքէեան Մշակութային Միութեան Արմենիկ երիտասարդներուն կողմէ պատրաստուած պարահանդէսը անցաւ խիստ ուրախ եւ հաճելի մտնոյթով մը մէջ, անակրկալութեամբ լեցուն, ուր հարիւրաւոր երիտասարդներ ներկայ զտնուեցան:



SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.
Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.

SCOUTS ARMENIO MEKHITARISTA
AGRUPOSACION SAN VARTAN

UN VIAJE POR ARMENIA

proyección de película y diapositivas
Audiovisual "MI TIERRA ARMENIA"
de Martín Kesiskian
V. DEL PINO 3511 - 4/9/82 - 17,30 hs.



ՓԱԿՈՒՄ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎԻ Ս. ՂԱԶԱՐՈՒ ՄԷՋ

Այսօր, Յուլիս 31, 1982, Շարաֆ երեկոյան ժամը 6:30-ին, փակուցառվեց ներկայից Ս. Ղազարու Մխիթարեան Մխարանու թեան Ընդհանրական ժողովը, յիսամյակի ընթացքում, ժողովական 25 նիստերով, նախ ընդհ. ժողովի բոլոր դործերն ու նպատակները, այսինքն՝ ընտրութիւնները Մխարանու թեան Վարչիչ Մարմնի անձնակազմի անդամներուն, այսպէ՛ս չորրորդ մխարանական դործունէութեան զանազան առարկաներու մէջ պատասխանատու պաշտօն վարող անձերու տեղեկատուութիւններուն եւ անոնց քննութիւնը, հոսակ՝ Մխարանու թեան բարգաւաճման ի նպաստ ներկայացուած առաջարկներու եւ ծրագրերու միանաբար մշակման (վանական, կրօնադասական, կրթական, ազգային, առաքելական, էջու-մենիք, գրական, սահմանադրական - իրական, անտեսական եւ այլ մարզերու մէջ) :

Նորնոր Աբրահամի Գերգծ. Յովհաննէս վրդ. Գերգծականի փակման յուսադրելի ու խանդավառ խօսքերէն ետք, ժողովական Հայրերն ու բոլոր մխարանները անկամ մը եւս հաւաքուեցան Մխիթար Աբրահամ դամբանին շուրջ՝ կրկնելու հոգիին իրենց ուխտը, Աստուածամօր հովանիին ներքեւ, շնորհակալութեան ազօթքներով ու շարականներով, ազգաբնի վառ յոյսերով արծարծուն :

ԴԻԻԱՆ Ս. ՂԱԶԱՐՈՒ

Տեղի Նի

ԳՐԻԳՈՐ ՊԱՆԻՐ

Օրոտոս 9-ին, իր մահկանացուն կնքած է Գրիգոր Պանիր, ծանօթ դէմք մը Փարիզի մէր գաղութին:

Ողբացեալը ծնած էր Պոլիս 1899-ին եւ Փարիզ եկած է, առաջին անգամ, 1913ին հետեւելու համար աշխարհագրութեան: Պատերազմը պատճառ կըլլայ սակայն որ Պոլիս վերադառնայ, կրկին Յրանա գալու համար կարճ շրջան մը 20-էն 22, երբ կը վերադառնայ Պոլիս: Քեմալական շարժումին, յետոնեօք տեղահան կըլլան եւ կ'անցնին Ռումանիա, ուրիչ վերջնապէս Փարիզ կը հաստատուի 1924-ին: Կը նուիրուի աշխարհագրական, մանաւանդ պատմական եւ ազգային քարտէսագիտութեան:

Կանուխէն անդամ է. Բ. Ը. Մ. -ին, եղած է աստիճանավոր Փարիզի յանձնաժո.

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐԸ ՀԱՅ ԿԵԴՐՈՆ ՍՐԱՀԻՆ ՄԷՋ

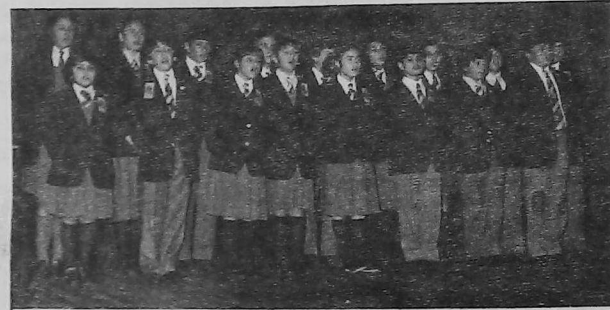


Հոգչ. Գրիգորի վրդ. Բունիաթեան հանդիսութիւնը կը փակէ:

որոն սրահին մէջ, մասնակցութեամբ Մ. Մանուկեան եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Վարժարաններու աշակերտութեան եւ գաղութի ծանօթ արուեստագիտութիւններու:

Եկողեցաւիպր Տիկնացի, Հ.Օ.Մ.ի եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան տիկնանց յանձնախումբերու կողմէ կազմակերպուած այս աանդակակն տօնակատարութիւնը, որ կը զուգարիպի Ս. Աստուածամօր նըկիրուած Վերափոխման տօնին, ժանաչում մըն է Հայ Մօր հանդէպ հայ ժողովուրդին ունեցած յարգանքին, որուն միշտ արժանի եղած է ան, ըսկընէպ՝ հին պատմական շրջաններէն:

մայրերու Օրը մեծ շուքով տօնեցան 15 Օգոստոսի կիրակի երեկոյ Հայ Կե-



Մարի Մանուկեան Վարժարանի աշակերտութեան երոյթը ղեկավարութեամբ՝ Տիկ. Տիանա Սարաֆեանի

դովին: Թանգարանադիւտ էր նաև Ալբերի. Ծռչիչ հայկ. Թանգարանին: Շրջան մը խմբազարած է Հ. Բ. Ը. Մ. -ի Նոր Շինարար պարբերականը. վերջին շրջանին կ'աշխատակցէր Հնչակեան կուսակցութեան ամասիներին՝ Յաղթանակի:

Յուլարկաուորութեան մանրամասնութիւնները տես՝ Էրզնէլ:

Մեր ցաակցութիւնները՝ Պանիր, էլ մայեան, Դաւիթեան եւ Շահպազ ընտանիքներուն:

շապու, Գալեանէ պարախումբին եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Վարժարանի աշակերտութեան կողմէ պարբերապատարաստուած ու բնաւարտած Հոգչ. Գիսակ Վրդ. Մտրաւանի կողմէ:

Հայ մօր պանծացումը ըրա վերաբան հայունի մը՝ Տիկ. Ստանա Տալեանը, իսկ օրոտայ Մայր ընտրութեան Տիկ. Լուիս Ա. Պապոյեանը:

Փակման խօսքը կատարեց Արիւն թիւնայի Հայրապետական Պատուիրակի փոխանորդ՝ Հոգչ. Գրիգորիս Վրդ. Բունիաթեանը եւ խորհրատ վերաժողով տրաա մօր տիպարը:

Ընորհաւորելի է երեք տիկնանցն ու միացեալ աշխատանքը:



Տիկ. Ստանա Տալեան կը խօսի



Հոգչ. Գիսակ Վրդ. Մտրաւանի Ս. Գ. Լուսաւորիչ Վարժարանի աշակերտութեան հետ:

Լուսակարներ՝ Մարի Բեքիպեան

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Roberto M. Malkasian y Asoc.
 ABOGADOS
 Corrientes 1298 7° "74" 12 a 10 hs.
 35-1832 35-9504

AUDICION RADIAL "LA VOZ ARMENIA",
 LR9. RADIO ANTARTIDA
 LUNES Y JUEVES DE 22 A 22.30 HS.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"

Boedo 510 Tel. 97-4763

DR. NORBERTO KIDJEKOUCHIAN
 Psiquiatra

Jefe "Sala 1" del Hospital Psiquiátrico José A. Esteves
 Psicoterapia - Psicofarmacología - Tratamiento de familia
 - de pareja - de perturbaciones emocionales. Temores
 - angustia - depresión - alcoholismo

HEREDIA 1190 PB. B. CAPITAL
 Somellera 455 ADROGUE
 Solicitar hora 611-2492

ARMENIA EGIPTO - GRECIA - ISRAEL
 MARRUECOS - TUNEZ

excursiones en grupo e individuales
 VENTA DE PASAJES INTERNACIONALES Y CABOTAJE

ORGANIZACION PIAMONTE S.A.
 Tel. 294-2818
 294-2708

FLORIDA 253 - P. 5º - OF. G - H
 1005 - BUENOS AIRES - ARGENTINA

Con la coordinación de **VIVIANA MARANGOZIAN DE TOROSSIAN**

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
 -Leq. 2268-

Con motivo del "Karasunk" del Sr. Arturo E. Balantzian

Se cumplen cuarenta días del fallecimiento de Arturo Eduardo Balantzian. Hombre de bien, junto con su esposa, Lidia Alvardjian de Balantzian, supo organizar su familia dentro de los principios cristianos, granjeándose el afecto de todos los que lo frecuentaban, por el gran concepto que tenía de la palabra "amigo".



Desde corta edad, supo trabajar diferentes empresas en una amplia gama comercial e industrial. En especial, encaró con gran pasión, la explotación agrícola-ganadera; y, por su espíritu creador y ordenado, tomó con gran ahínco el mejoramiento de la ganadería, en la raza Aberdeen Angus. De esa manera, participó, en numerosas ocasiones, en la Exposición Rural de Palermo, y en diferentes localidades del interior del país, oportunidades en la que obtuvo valiosos premios.

KARASUNK:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido hijo, esposo, padre y hermano **ARTURO EDUARDO BALANTZIAN** el próximo domingo 29 de agosto, luego de la Santa Misa, se oficiará un "Hokehankisd" en la Iglesia San Gregorio el Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos nuestros familiares, allegados y amigos que quieran honrar su memoria.

Su esposa, Lidia Alvardjian de Balantzian
Sus hijos, Esteban y Arturo
Madre y hermanos políticos

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento del Sr.

ARTURO EDUARDO BALANTZIAN

el próximo domingo 29 de agosto, en la Iglesia San Gregorio el Iluminador, luego de la Santa Misa, tendrá lugar la misa del "karasunk".

Invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a participar de la Misa.

SUS AMIGOS

GRAN TRIUNFO DEL ARMENIO

Armenio 2 - Lanús 0

Partido jugado el 21 de agosto en Def. de Belgrano DEPORTIVO ARMENIO: Kadijevich, Sassi, Vassolo, Gardarian y Bravi; Oca, Leone y Molina; Lucero, Pagnotta (83 min. Ortega) y Quiroga. D.T.: A. Celoria.

LANUS: Perassi, Acuña, Sánchez, Beltrán y Gómez; Enrique, Iodico (63 min. Fuentes) y Attadia; Altamirano, Croce y Milano (63 min. Pérez). D.T.: Dellacha.

GOLES: En el primer tiempo, a los 11 min, Oca (D.A.) con una cabezazo por elevación y favorecido por la tardía reacción de Perassi, convirtió tras recibir un córner desde la derecha, efectuado por Pagnotta. Resultado parcial: Dep. Armenio 1, Lanús 0. En el segundo período, Ortega (D.A.) elevó a dos con un violento remate dentro del área, cuando se cumplían 90 minutos. Resultado final: Deportivo Armenio 2, Lanús 0.

El primer tiempo mostró al equipo de Celoria con mayor inquietud ofensiva que su rival. La fórmula de ataque se circunscribió simplemente a los centros aéreos, para el cabezazo de Oca o algún otro. Así llegó la primera conquista. Lanús, en desventaja, intentó armar peligro mediante tiros de larga distancia, en parte debido a lo inseguro que se mostraba Kadijevich.

En el segundo tiempo, Armenio dejó como delantero de punta a Pagnotta, quien complicó a la defensa con sus piques, y luego de cambios en el conjunto de Dellacha, le quitó la precisión.

Sobre el final, llegó el gol de Ortega que estableció la verdadera diferencia por lo visto en el campo de juego. Próxima fecha: Los Andes vs. Deportivo Armenio.

Tabla de posiciones

SECCION A

	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.	Pts.
G. y ESCRIMA LA PLATA	29	12	11	6	52	37	35
CHACARITA JUNIORS	29	13	9	7	49	37	35
COLON	29	12	8	9	47	38	32
ALMTE. BROWN	29	11	9	9	43	35	31
ARSENAL	29	8	15	6	35	34	31
DEPORTIVO ESPANOL	29	10	10	9	40	32	30
LOS ANDES	29	9	11	9	34	35	29
DEPORTIVO ARMENIO	29	9	9	11	34	37	27
TIGRE	29	7	12	10	21	32	26
ARGENTINO DE QUILMES	29	7	11	11	23	34	25
TALLERES	29	6	10	13	33	53	22

Pronto Restablecimiento:

SR. ARDASHES VANESKEHEIAN

Se encuentra en franca mejoría el Sr. Ardashes Vaneskeheian, quien fuera sometido a una intervención quirúrgica. El Sr. Vaneskeheian, destacado dirigente de la colectividad armenia local, es el vicepresidente

1º de la Unión General Armenia de Beneficencia, y un incansable luchador por la buena marcha del Instituto Marie Manoogian, de cuya Comisión Educacional fue su presidente hasta hace pocos días.

AHORA EN BELGRANO



calcos s. a.

PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO
NACIONAL E INTERNACIONAL
RESERVA Y EMISION INMEDIATA

GERENTE: GREGORIO VARTABETIAN

Avenida CABILDO 1522
1426 BUENOS AIRES

Tel. 785-3657-9006
783-3553/784-8070

ESTUDIO JURIDICO

DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS

Tel. 40-6809-7112/40-7049

Tucumán 1438 Piso 7.

Dr. DANIEL VANESKEHEIAN
ODONTOLOGO

Pedir Hora

Lunes y Miércoles de 14 a 20hs.

T.E.: 781-9467

Virrey Loreto 2446 3º Piso Depto. B

COCINA: "Postre Diplomático"



INGREDIENTES:

1 paquete de vainillas, frutas brillantadas, cantidad necesaria,

2 paquetes de flan de vainilla,
1 litro de leche,

3 cdas. de azúcar molido, manteca, cantidad necesaria

PREPARACION:

Enmantecar un molde de bizcochuelo o savarin espolvorearlo con el azúcar molido.

Desmenuzar las vainillas. Picar finalmente las frutas brillantadas, en mayor o menor cantidad, según su gusto, y mezclar con las vainillas.

Rellenar el molde con esta mezcla.

Por otra parte, hervir el polvo de flan con la leche verterlo en el molde.

Dejar enfriar en hielo luego desmoldado.

Se puede servir solo cubierto de crema chantilly o con alguna mermelada de frutas.

RIGAR'S

Peridóico Armenio "SARDARABAD"
Redacción y Administración
Cnel. Nicolo Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
Horario de Atención: Lun. a Vier. de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.
Sábados de 9 a 13 hs.
Director:
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsal/a. receptor/a de avisos y suscripciones en:
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coaxingui 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 813-6731
URUGUAY
Sr. Alberto Kamarian
Yaguajón 1444
Montevideo Tel. 98-7200
CORDOBA
Sr. Luis Souvenian
Camacua 146
5000 CORDOBA
Tel. 51-4883
Fotocomposición y Negativa
IMPRESIONES BAKAR
Cnel. Nicolo Vega 4779 Cep. Fed.

PIE/RECTOR

CALZADO CORRECTIVO
CON MODELOS ACTUALES.



Para usar con plantillas. Contrafuerte elevado, rígido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos con una excelente línea estética. Se realizan todo tipo de medidas sobre Recetas de Profesionales.



Plantillas correctoras: Ortopedia Bartamian. También las pone a sus pies

PIE/RECTOR, ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA.

Dto. 30% a Obras Sociales.

ORTOPEdia **OB**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213 Bs. As.
Av. 7º N° 1134 - Tel.: 3-4936 La Plata